

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL

DES

ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jedis à 8 heures du soir.

Matahiti 60,
N° 28.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Oteania

Mahana maha
8 no tiunu 1911

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an..... 13 fr. || Extérieur—Un an..... 20 fr.
id. Six mois.. 10 » || id. Six mois.. 11 »
id. Trois mois. 6 » || id. Trois mois. 6 50
Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes..... 50 c. la ligne
Au-dessus de 20 lignes..... 25 id.
Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

S O M M A I R E

PARTIE OFFICIELLE

Réceptions de Madame Bonhoure.

Circulaire ministérielle. — Les fonctionnaires coloniaux sont autorisés à faire partie de l'association franco-indochinoise.

Arrêté fixant au 29 décembre 1911 le recensement général de la population dans les Etablissements français de l'Océanie (texte tahitien y annexé).

Règlement concernant l'expertise des vanilles destinées à l'exportation.

Nominations, mutations, mouvements.

Audience de la Justice de paix de Taravao.

Audience de la Justice de paix de Moorea.

Liste provisoire des électeurs paraissant aptes à élire les douze candidats aux fonctions d'assesseurs au tribunal de commerce de Papeete.

Avis concernant la réglementation du commerce de la vanille.

PARTIE NON OFFICIELLE

Enquête de commodo et incommodo.

Avis au sujet de la constitution de la propriété foncière aux îles-sous-le-Vent.

Avis concernant les examens pour l'obtention de bourses.

Avis concernant l'admission de M. F. Millaud comme pharmacien.

Clôture de l'exercice du Service Local.

Fixation des jours de réunion de la Commission d'examen de préparateurs de vanille.

Itinéraire du médecin-vétérinaire autour de l'île.

Chambre d'Agriculture. — Avis.

Avis au sujet de la main-d'œuvre javanaise.

Vacances des écoles.

Service municipal. — Avis.

Enregistrement et Domaines. — Vente aux enchères publiques.

Liste des passagers arrivés par le vapeur « Mariposa ».

Liste des passagers embarqués sur le vapeur « Mariposa ».

Situation financière de la Caisse agricole.

Service postal. — Marche des courriers.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements français DE L'Océanie

Madame Bonhoure a l'honneur d'informer les personnes avec lesquelles elle est en relations, qu'elle suspend momentanément ses réceptions du vendredi et qu'elle fera connaître ultérieurement la date à laquelle elle les reprendra.

CIRCULAIRE ministérielle. — Les fonctionnaires coloniaux sont autorisés à faire partie de l'association franco-indochinoise.

Paris, le 11 avril 1911.

Le Ministre des Colonies à Messieurs les Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des colonies.

L'association franco-indochinoise a été fondée à Paris le 9 novembre 1910. Elle se propose de favoriser et de multiplier les relations de la France avec l'Indo-Chine, de rechercher les moyens propres à consolider et développer la colonisation française et l'éducation économique et sociale des indigènes dans notre colonie d'Extrême-Orient.

Ce groupement a pour but d'indiquer toutes les modifications qu'il paraîtra utile d'apporter à la législation de l'Indo-Chine et d'en faire l'objet de propositions de lois, décrets, résolutions et traités et de défendre auprès des pouvoirs publics tous les intérêts français moraux et économiques en Indo-Chine.

J'ai l'honneur de vous faire connaître que j'autorise les fonctionnaires coloniaux à faire partie de cette association.

MESSIMY.

ARRÊTÉ fixant au 29 décembre 1911 le recensement général de la population dans les Etablissements français de l'Océanie.

(Du 7 juin 1911.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie;

Considérant que le dernier recensement de la population des Etablissements français de l'Océanie a été effectué le 30 juin 1907;

Sur la proposition du Chef du Service Judiciaire et sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Il sera procédé, au cours de l'année 1911, au recensement général de la population de tous les Etablissements français de l'Océanie.

Cette opération comprendra le dénombrement, à domicile, de toutes les personnes qui auront passé, dans un même lieu, la nuit du 29 au 30 décembre 1911.

Art. 2. Le recensement sera effectué au moyen d'imprimés sur

lesquels seront inscrites, pour chaque individu recensé, les constatations suivantes :

- 1° Nom et prénoms;
- 2° Age;
- 3° Lieu de naissance,
- 4° Nationalité (français, naturalisé, étranger);
- 5° Profession (si le recensé est propriétaire, cette qualité sera ajoutée à la profession principale);
- 6° Etat-civil (marié, veuf ou célibataire);
- 7° Sexe;
- 8° Les enfants au-dessous de 14 ans (nombre par sexe);
- 9° La résidence habituelle.

Art. 3. Le recensement se fera par district et, dans chaque district, par maison et par individu âgé de plus de 14 ans.

Il y sera procédé, sous la direction du Chef du Service de l'Intérieur, par les fonctionnaires et agents du Service Local désignés à cet effet.

Art. 4. Dans les archipels, les administrateurs prendront les mesures nécessaires pour assurer les opérations du recensement.

A Papeete, ces opérations se feront, sous la direction du Maire, par les agents nommés par lui.

Art. 5. Seront comptées à part, et dans un mode particulier de dénombrement, sous la dénomination de population flottante, les personnes appartenant aux corps et établissements ci-après désignés :

- Troupes de terre et de mer ;
- Prisons coloniales;
- Asile d'aliénés;
- Hôpital;
- Pensionnats;
- Communautés religieuses;
- Équipages des navires de commerce.

Les personnes comprises dans ces diverses catégories, à Papeete, seront recensées par les soins des Chefs de corps et Directeurs d'établissements à qui des états spéciaux seront, à cet effet, remis à l'avance par les soins de la Municipalité.

Les dits états, dûment remplis et arrêtés, seront renvoyés au Maire, pour la suite qu'ils comportent, deux jours après la date fixée pour le recensement.

Art. 6. Toute personne qui aura été convaincue d'avoir sciemment mis obstacle, d'une manière quelconque, soit par fausse déclaration, soit par opposition ou refus aux opérations régulières du recensement, sera punie d'une amende de un à quinze francs et d'un emprisonnement de un à cinq jours, ou de l'une de ces deux peines seulement, suivant la gravité des faits.

Les contraventions seront constatées, sur la plainte des recenseurs, par le Commissaire de police et tous agents de police judiciaire.

Art. 7. Des instructions du Chef du Service de l'Intérieur détermineront les principales conditions d'exécution des différentes parties de l'opération.

Art. 8. Les résultats du recensement seront publiés par la voie du *Journal Officiel*. Ils serviront de base, jusqu'au recensement suivant, à tous les actes administratifs dont le mode d'accomplissement est réglé d'après le chiffre officiel de la population.

Art. 9. Le Chef du Service Judiciaire et le Chef du Service de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exé-

cution du présent arrêté, qui sera publié partout où besoin sera et inséré au *Journal Officiel* de la Colonie.

Papeete, le 7 juin 1911.

A. BONHOURE.

Par le Gouverneur :

*Le Chef du Service
Judiciaire, p. i.*
CH. HOSTEIN.

*Le Chef du Service de
l'Intérieur,*
R. DE BOURNAZEL.

FAAUE RAA *tei faaite i te mau haapao raa e rave hia no te taio raa i te taata'oa i te 29 no titema 1911.*

(No te 7 no tiunu 1911).

TE TAVANA RAHI NO TE MAU FENUA FARANI OTEANIA, TAATA HAAFETIA HIA I TE FETIA HANAHANA,

I te hio raa i te faaue raa mana no te 28 no titema 1885 no te faatere raa i te hau o te Fenua nei;

I te hio raa e i te 30 no tiunu 1907 i taio hia'i, te taio raa hopea, i te rahi raa te mau taata no te Fenua Farani i Oteania;

No nia i te ani raa a te Raatira i nia i te mau ohipa Haava raa e te parau faaite i papai hia e te Raatira no te tuhaa ohipa faatere raa hau;

Ia faaroo hia te parau a te Apooraa e te Hau,

TE FAAUE NEI :

Irava 1. Ei roto i te matahiti 1911 e taio hia'i te taata'oa raa o te mau taata no te mau Fenua Farani i Oteania.

E rave hia taua taio raa ra i te mau utua fare, i te mau faata ta tai tahī, tei taoto i te vahī hoe i te rui 29 e poi poi a'e 30 no titema 1911.

Irava 2. E rave hia taua taio raa ra mai te papai, i roto i te mau parau nenei hia no te reira ohipa, i te taata ta tai tahī (tino hoe) i teie mau parau faaite raa i muri nei :

1° Te ioa tumu e te ioa topa ;

2° Te rahi raa o te matahiti;

3° Te mataeinaa e te fenua i fanau ai;

4° Te huru o te hau : mai te mea e e Farani, e aore ra ua faa-riro hia ei taata farani, e aore ra e papaa e atu ;

5° Te toroa (mai te mea e fatu fenua te reira taata e aore ra te reira vahine e apiti hia'tu ia te reira faaite raa i te huru o te toroa mau ra) ;

6° Te tia rau paeau tivira (mai te mea e e tara tane e aore ra e tara vahine, e mai te mea e e taa noa e aore ra e e ivi vahine e aore ra e ivi tane) ;

7° Te huru : mai te mea e e tane e aore ra e vahine ;

8° Notetamarii aore à i naea hia te 14 o te matahiti, te rahi raa e te huru, mai te mea e e tamaroa e aore ra e tamahine ;

9° Te nohōraa mau.

Irava 3. E rave hia taua taio raa ra i te mau mataeinaa'oa na nia i te fare hoe e na nia i te tino taata hoe, tei noaa te 14 raa o te matahiti (tane, vahine, tamaroa, tamahine). E rave hia taua ohipa ra i raro a'e i te faaue raa a te Raatira no te tuhaa ohipa faatere raa hau e te feia toroa no taua tuhaa ohipa ra, te haapao hia e ana no teie nei ohipa.

Irava 4. I te mau amui fenua ra na te mau Tavana Hau ia e imi i te mau ravea e au no te haapapu raa i taua mau ohipa taio raa taata e tia'i.

I Papeete ra, nā te Maire ia e haapao taua ohipa ra, te rave hia

a. te mau taata toroa te haamana hia e ana no te reira ohipa, Irava 5. E taio taa e hia na roto i te hoe ravea e, mai te parau hia e ere te taata parahi tamau, te mau taata no te mau nuu e te mau pupu i faaite hia i muri nei.

Te mau taata no te nuu o te fenua nei e to nia i te mau manua.

Te mau taata nei roto i te fare auri tapea raa taata.

To te fare vairaa feia maamaa.

To te fare ma'i.

To te mau fare haapii raa (te feia e noho tamau i roto i taua mau fare haapii raa ra).

To te mau fare amui raa (paeau no te haapao raa faaroo).

Te mau taata no te mau pahi hoo taao.

Te mau taata i faad hia i teie mau huru i faaite hia i nia nei na te mau Raatira ia o te reira mau pupu e te amui raa e haapao i te taio raa taata o te papai hia i roto i te hoe mau parau tas'e te nenei hia no te reira huru e o te tuu hia'tu na mua e te hau oire faratou ra.

Tei te oti raa taua mau parau ra i te papai hia e i te tamau faaoti roa hia e hapono hia'tu ia i te Maire i na mahana e piti i muri ae i te mahana i faataa hia no taua ohipa taio raa ra, e na te Maire ia e haapao i te vahi e au no taua mau parau vai raa ioa ra.

Irava 6. Te taata'toa tei itea papu hia e ua faataupupu oia, mai te opua mau e na reira, e a taa e noa'tu ai te ravea tana i imi no te haapeapea raa i te ohipa taio raa taata, na roto i te parau haavare e aore ra na roto i te patoi i taua ohipa taio raa taata ra, e faautua hia ia i te utua moni, mai te farane hoe e tae roa'tu i te 15 farane e i te utua tapea, mai te mahana hoe e tae roa'tu i te pae o te mahana, e aore ra i te hoe o taua na utua ra na roto i te hio raa i te rahi e aore ra i te iti raa te hara tana i rave.

Te mau hapa e rave hia ra, e papai hia ia e te mau tomilera mutoi e te mau mutoi atoa, i nia i te horo raa'tu a te feia toroa i maiti hia no taua ohipa taio raa taata ra.

Irava 7. Na te Raatira no te tuhaa ohipa faatere raa hau e hapono atu i te parau haamaramarama no teraveraa e te haapao raa i te paeau rahi o teie nei ohipa taio raa taata.

Irava 8. E poro hia na roto i te *Vea a te Hau* te hopea o taua ohipa ra, te riro e, atae atu ai i te tahi e atu taio raa, ei tumu no te mau ohipa e rave hia e te Hau e o te rave hia na roto i te itea raa hia te rahi raa mau o te taata o te fenua nei.

Irava 9. Te Raatira i nia i te mau ohipa Haava raa e te Raatira no te tuhaa ohipa faatere raa Hau, tei haapao ta-tai tahi hia i te vahi e au ia raa no te haamana raa i teie nei faaue raa, te nenei hia i roto i te *Vea a te Hau* o te Fenua nei, e te faaite hia i te mau vahi e aura.

Papeete, te 7 no Iunuu 1911.

A. BONHOURE.

Na te Tavana rahi :

Te Raatira i nia i te mau ohipa haava raa,
CH. HOSTEIN.

Te Raatira no te tuhaa ohipa faatere raa hau,
R. de BOURNAZEL.

RÈGLEMENT concernant l'expertise des vanilles destinées à l'exportation.

Article 1^{er}. L'expertise des vanilles destinées à l'exportation aura lieu au domicile des expéditeurs.

Article 2. Tout expéditeur ayant une certaine quantité de vanille à expédier, prévendra le Président de la Commission d'expertise,

qui désignera un ou plusieurs experts, suivant l'importance de l'envoi.

Article 3. Les experts vérifieront la bonne qualité du produit, assisteront à la mise en touques qui seront soudées en leur présence, et sur lesquelles ils apposeront une bande de garantie dont le modèle sera publié. La caisse en bois contenant la touque devra porter sur l'une de ses petites faces et au centre de celle-ci, une ouverture de 5 centimètres de diamètre environ, permettant de vérifier la présence de la bande placée sur la touque.

Article 4. Les caisses pourront rester dans les magasins des expéditeurs jusqu'à l'embarquement, pendant lequel les agents de la force publique ou des contributions assermentés auront tous pouvoirs pour vérifier la présence et la validité des marques d'expertise.

Article 5. Chaque envoi sera accompagné d'une déclaration indiquant les marques et numéros des colis, leur nature et leur poids brut et net. Ces déclarations seront établies en double expédition après l'expertise certifiée par l'expert, qui en conservera une et laissera l'autre à l'expéditeur en même temps qu'un permis d'embarquement destiné à l'agent appelé à constater la sortie du produit.

Papeete, le 10 mai 1911

*Le Chef du Service pharmaceutique,
Président de la Commission d'expertise,*
LAURENT.

Approuvé :

Le Gouverneur,
A. BONHOURE.

HAAPAO RAA no te hiopoa raa i te vanira i iaataa hia no te hapono raa i te fenua papaa.

Irava 1. Te hiopoa raa i te mau vanira i faataa hia e hapono i te fenua papaa e rave hia ia te reira ohipa i te utuafare o te mau taata hapono.

Irava 2. Te taata'toa e tau vanira tana e hapono e faaite ia i te Peretiteni o te Tomite hiopoa raa e na na ia e faataa mai i te hoe e aore e raverahi atu taata hiopoa, mai te huru i te rahi raa o te vanira e hapono.

Irava 3. E haapapu te mau taata hiopoa i te hio raa i te huru i te maitai o te vanira, e faaea ratou no te tuu raa i roto i te punu te tapiri hia i mua i to ratou aro e o ta ratou hoi e tuu i nia iho te hoe ripine tapao o te faaite hia tona huru na te *Vea*. Te afata raau e farii i te punu ra e pao hia ia i nia i te hoe o tona tau pae nainai e i ropu hoi i te reira, te hoe apoo e fatata e 5 tenetimetera te menemene raa, ia nehenehe ia hio e te vai ra'nei te ripine tapao i tuu hia i nia iho i te punu.

Irava 4. E tia te mau afata ia vaiho hia i roto i te mau fare toa. a te mau taata hapono e tae noa'tu i te uta raa i nia i te pahi e i reira e tia roa i te mau mutoi atoa e aore ra i te mau taata toroa o te Piha titau raa moni faahoreo hia i te hiopapu e te vai ra'nei e te mana ra'nei te mau tapao no te hiopoa raa.

Irava 5. Eapee hia te mau hapono raa'toa i te hoe parau faaite raa tei faataa i te tapao e te numera o te mau afata, to ratou huru e te teiaha taat'oa e to te faufaa toa hoi i roto. E rave hia te reira mau parau faaite raa i na hohoa e piti i muri ae i te haapapu raa hia te huru e te taata hiopoa; e tapea oia i te hoe hohoa e vaiho atu hoi te tahi na tei hapono, mai te tuu atoa'tu i te hoe parau

faatia no te uta raa i te pahi tei haapao hia te reira na te taata
toroa i faataa hia no te haapapu raa i te haere raa te vanira
i rapae.

Papeete, le 10 no me 1911.
Te Raatira no te Ohipa raau i te Fara ma'i,
Peretiteni no te Tomite hiopoa raa vanira.
LAURENT.

Faatia hia :
Te Tavana Kahi,
A. BONHOURE.

MUTATIONS, NOMINATIONS, MOUVEMENTS

Par décret en date du 5 avril 1911, MM. Langomazino (Hégésippe), avocat défenseur, et Brault (Léonce), avocat défenseur, ont été nommés membres suppléants du Conseil privé des Etablissements français de l'Océanie, pour une nouvelle période de deux années.

Par décret en date du 11 avril 1911, MM. Poroi (Adolphe), entrepreneur de travaux publics, et Vincent (Auguste) notaire, ont été nommés titulaires du Conseil privé des Etablissements français de l'Océanie, pour une nouvelle période de deux années.

Par décisions du Gouverneur en date du 7 juin 1911 :

M. Teupooaha, dit Sue (Léon), interprète principal de 2^e classe pour les langues française et tahitienne, au Service du Gouvernement, a été élevé à la 1^{re} classe de son emploi pour compter du 1^{er} juin 1911 ;

M^{me} Mollon, institutrice à Tiarei, a été nommée provisoirement à Mahina, en remplacement de M^{me} Georjay, en traitement à l'hôpital ;

M. Fereti a Terii, instituteur adjoint à Tautira, a été nommé à Tiarei, et chargé des fonctions de Secrétaire d'Etat civil de ce district ;

M. Déléigny, boursier de l'école centrale, a été nommé instituteur stagiaire de 2^e classe à Tautira.

Par décision du Gouverneur en date du 7 juin 1911, la Commission chargée d'examiner les candidats aux bourses de l'école centrale, est composée comme suit :

MM. de Bournazel, Chef du Service de l'Intérieur, *Président* ;
Chevolot, Chef du Service de l'enseignement ;
Pia, Directeur de l'Ecole centrale ;
Guitton, Directeur de l'Ecole des Frères ;
Ahme, Directeur de l'Ecole française-indigène de garçons ;
Turifaite a Vii, Directeur de l'Ecole publique de garçons de Papeete.

Justice de paix de Taravao

Le Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, informe le public que la prochaine audience de la Justice de paix à compétence étendue de Taravao aura lieu le samedi, 17 juin 1911, à 8 heures du matin.

Tiripuna faaehau parau no Taravao

Te faaita nei te Auaha ture o te Repupirita, Raatira no nia i te mau ohipa Haava raa, i te laata'oa, e e i te mahana maa 17 no tiunu 1911, i te hora 8, i te poipoi, e tairuru ai i te Tiripuna faaehau parau no Taravao.

Justice de paix de Moorea

Le Procureur de la République, Chef du service Judiciaire, informe le public que la prochaine audience de la Justice de paix de Moorea aura lieu le samedi, 24 juin 1911, à 8 heures du matin.

Tiripuna faaehau parau no Moorea

Te faaita nei te Auaha ture o te Repupirita, Raatira no nia i te mau ohipa Haava raa, i te laata'oa, e e i te mahana maa 24 no tiunu 1911, i te hora 8, i te poipoi, e tairuru ai te Tiripuna faaehau parau no Moorea.

LISTE provisoire des électeurs paraissant aptes à élire les douze candidats aux fonctions d'assesseurs au tribunal de commerce de Papeete.

Noms et prénoms	Professions	Domicile	Observations
<i>Licences.</i>			
Aiger, Edouard.....	Débitant.....	Papeete.	
Derrouzes, Auguste.....	id.....	id.	
Stergios, Jules.....	id.....	id.	
Drolet Edouard.....	id.....	id.	
<i>Patentes.</i>			
Adams, Edwin.....	Armateur.....	Papeete.	
Allain, Charles.....	Blanchisseur.....	id.	
Ahme, Edouard.....	Armateur.....	Papeete.	
Arfand, Ernest.....	Voltaire.....	Papeete.	
Arday, William.....	Restaurateur.....	id.	
Brunschwig, Eugène.....	Tailleur, menuisier.....	id.	
Brinckfeldt, Georges.....	Boulangier, gérant de cercle.....	id.	
Badot, Margus.....	Ebéniste.....	id.	
Bonno de Vieux-Château.....	M. Peller, Directeur.....	id.	
Bennet, Léonard.....	Mécanicien.....	id.	
Bembridge, Georges.....	Commerçant.....	id.	
Bernière, Paul.....	Commerçant.....	id.	
Bertrand Père, Roussey.....	Imprimeur.....	id.	
Butcher, (Maur.).....	Marchand.....	id.	
Dianchard, François.....	Voltaire.....	Papeete.	
Cardollo, F.....	Pharmacien.....	id.	
Compagnie française des phosphates de l'Océanie.....	M. Touze, Directeur.....	id.	
Coulon, G.....	Imprimeur.....	id.	
Collette, Veirras, Hervé et C ^{ie}	Négociant.....	id.	
Deroches, Henry.....	Forgeron.....	id.	
Diatel, Alphonse.....	Marchand de porcs.....	id.	
Douet, E.....	Restaurateur, etc.....	id.	
Drolet, Léandre.....	Fabriqueur de glaces.....	id.	
Estal, Louis.....	Ferblantier.....	id.	
Eurme, Léon.....	Menuisier.....	id.	
Ferrand, Louis.....	Menuisier.....	id.	
Fogarossa, Jules.....	Beulanger.....	id.	
Gauthier, G. L.....	Marchand ambulancier.....	id.	
Garbutt, William.....	Forgeron.....	Taravao.	
Hévaux, Pierre.....	Négociant.....	Papeete.	
Juvenin, Elie.....	Imprimeur.....	id.	
Jamet.....	Voltaire, restaurateur.....	Taravao.	
Leprado, Adrien.....	Charcutier.....	Papeete.	
Langlois, Pierre.....	Usinier.....	Faniana.	
Lynch, J.....	Voltaire.....	Papeete.	
Leguerré, Victor.....	Charpentier.....	id.	
Legasse, Eugène.....	Négociant.....	id.	
Lévy, Emile.....	Armateur.....	id.	
Lombert, Gabriel.....	Voltaire.....	id.	
Lebartel Hippolyte.....	Voltaire.....	Papara.	
Lebartel, Joseph.....	Négociant.....	id.	
Louis Tinou a Luta et Tau a Hiori.....	Commerçant.....	id.	
R. Raoult.....	Mécanicien.....	Papeete.	
Marchel, E.....	Perruquier.....	id.	
Mahardé, G.....	Boucher.....	id.	
Makardé, H.....	Armateur.....	id.	
Milbaud, Félix.....	Commissionnaire.....	id.	
Mapakoi, W.....	Restaurateur.....	id.	
Morlin, Emile.....	Armateur.....	id.	
Murva.....	Armateur.....	id.	
Petersen et Brown.....	Charpentier, forgeron.....	id.	
Porot, Adolphe.....	Charpentier, etc.....	id.	
Passard, Charles.....	Voltaire.....	id.	
Pouoa a Hululu.....	Ferblantier.....	id.	
Papulier, Emile.....	Armateur.....	id.	
Paofai, Ignatia.....	Fogeron.....	Papara.	
Raault, V. L.....	Négociant.....	Papeete.	
Ratia a Romati.....	Boucher.....	id.	
Rattier, F.....	Bourellier.....	id.	
Rouyer, Louis.....	Restaurateur, boucher, etc.....	id.	
Réy, Georges.....	Forgeron.....	id.	
Rédux, V.....	Usinier.....	id.	
Rohsen, William.....	Voltaire.....	id.	
Stergios, Léon.....	Gérant de cercle.....	id.	
Sage, Marcelin.....	Colfleur.....	id.	
Sage, Marlin.....	Restaurateur.....	Pusaaula.	
Tamaru a Rongo.....	Charpentier.....	Papeete.	
Tatarara a Teai.....	Forgeron.....	id.	
Toromoga a Timioaa.....	Boucher.....	id.	
Toava a Teihoariri.....	Restaurateur.....	id.	
Teritihia a Tehaamatai.....	Voltaire.....	Papara.	
Teritihina a Tauraa.....	Commerçant.....	Papeete.	
Tolhuart a Hecerearao, tit Tonale.....	Commerçant.....	id.	
Tahaho a Faitea.....	Forgeron.....	id.	
Tahooou, Chariss.....	Voltaire.....	id.	
Toofa a Maracelton.....	Voltaire.....	id.	
Varheoche.....	Boucher.....	id.	
Vernuden, François.....	Forgeron, etc.....	id.	
Vernuden, Léon.....	Beulanger.....	id.	
Umrii a Abiti.....	Palité.....	Moorea.	

Les réclamations contre la composition de la liste ci-dessus seront reçues par M. le Chef du Service de l'Intérieur, jusqu'au 1^{er} juillet au plus tard.

A VIS

Certaines difficultés s'étant produites au sujet de l'application du décret du 2 novembre 1910, portant réglementation du commerce de la vanille, l'Administration a le devoir de fournir aux autorités indigènes et aux planteurs les renseignements propres à dissiper toute équivoque.

Il est indispensable tout d'abord de se rendre bien compte que les associations de propriétaires de vanillières n'ont aucun rôle défini par le décret. Leur action se borne à choisir les membres du Comité de surveillance chargé d'indiquer aux intéressés le degré de maturité des gousses permettant leur récolte régulière. Une fois cette indication donnée, le rôle du Comité de surveillance cesse également. Mais il est nécessaire que les planteurs observent, dans la cueillette de leurs produits, les avis qui leur auront été donnés par les membres du dit Comité, car ils s'exposeraient, au cas où la vanille cueillie par eux n'aurait pas atteint le degré suffisant de maturité, aux pénalités prévues par l'article 3 du décret du 2 novembre 1910.

En ce qui concerne la vente, rien n'est changé à ce qui existait précédemment. Le propriétaire reste libre de trafiquer de son produit comme il l'entend. Mais, s'il veut éviter les pénalités ci-dessus rappelées, il ne doit se dessaisir que des vanilles cueillies au degré voulu de maturité. Tous ceux qui seraient trouvés porteurs de vanilles ne remplissant pas ces conditions pourront être également recherchés et punis de la même peine. La vente de la vanille se fait donc librement, ainsi qu'il est dit ci-dessus ; et elle reste simplement soumise aux formalités prescrites par le décret du 4 mars 1902 qui régleme l'achat, le transport et la vente des vanilles à Tahiti, et qui reste toujours en vigueur.

Mais si la vente des vanilles mûres reste entièrement libre, il n'en est plus absolument de même de la préparation. Seul le propriétaire de vanilles peut continuer à préparer lui-même les gousses qui lui appartiennent. Quant aux vanilles qui sont vendues à des tiers elles doivent être préparées par un préparateur breveté et patenté qui a acquis ainsi le droit de se livrer à la manipulation du produit de bonne qualité, cueilli au degré voulu de maturité, soit qu'il en fasse la préparation pour le compte d'autrui, soit qu'il opère pour son propre compte sur des vanilles achetées par lui.

À la suite de cette dernière opération les vanilles qui sont destinées à l'exportation sont soumises à une expertise, selon les règles tracées par le règlement publié au *Journal officiel* du 11 mai dernier.

PARAU FAAITE

No te fifi raa te hoe mau vahi no tehaamanaraai te faauerā mana no te 2 no novema 1910 o tei faataa i te mau parau e au ia haapao hia no te hooaa i te vanira, te faaite atu nei ia te Hau i te mau taata toroa maahi e i te feia faapui te mau parau haamarama raa e papu maitai ai to ratou mana.

Ia taā maitai noana ra i te taata'toa i teite raa e, eaita roa i faataa papu noa hia'e e teienei faauerā mana te tuhaā ohipa mau a te mau amui raa fatu faapu vanira. Teie noa iho ta ratou ohipa maori rā te maiti raa i te mau taata no te Tomite hiopoa raa o tei haapao hia ei faaite i te mau fatu vanira i te huru e te para o te vanira e au ai ia pafai hia. Ia hope te reira vahi i te faaite hia ei reira'toa ra ia e hope ai te ohipa a te Tomite hiopoa. No te pafai raa rā i ta ratou vanira e mea tia roa ia i te feia faapu ia haapao maitai i te mau parau e haapii hia'tu ia ratou e te mau Tomite no te mea ia

itea hia e aita i para maitai te vanira i pafai hia e ratou ra e riro ia i te faatū hia'tu i nia ia ratou te mau utua i faaite hiā e te irava 3 no te faue raa mana no te 2 no novema 1910.

No te hooaa ra, aita roa ia i faaburuē noa hia'e te mau vahi i maita roa hia ra. Tei te fatu vanira iho te hoo atu i ta'na vanira mai te au i to'na mana. Area rā ia ore ia faatae hia mai i nia ia'na te mau utua i faaite hia i nia nei eiaha ia oia e hoo noa i ta'na vanira maori rā e ei mea para mau. Te feia'toa i itea hia i te afai raa i te vanira para ore e faahapa'toa hia ia ratou e e faatua hiā hoi i taua utua ra. Taa maitai atura te parau e tei te fatu vanira iho te parau i te hoo raa i ta'na vanira mai teie i faaite hiā i nia ōei; teie noa iho te mau vahi e au ia haapao hia no te reira maori rā e o tei faaite hia mai e te faue raa mana no te 4 no mati 1902, oia hoi no te hooaa mai, no te afai raa e no te hooaa'tu i te mau vanira i Tahiti nei, e o tei vai mana noa i teie nei.

Area ra, mai te mea e e tia noa ia hoo hia te vanira para mau, mai te peapea ore, e ere ia mai te reira te huru te parau no te tauai raa. O te fatu vanira'nae te tia ia tauai i ta'na iho vanira. Area te mau vanira e hoo hia i te tahi ē, e ore ia te mau huru taata'toa e tia ia tauai i te reira mau vanira maori rā e ei taata pereve e e patana ta'na te au ia rave e ia tauai i te mau vanira maitatai mau e tei au maitai te para, na roto i te tarahu raa mai te taata ia'na, e aore ra na roto i te rave raa i taua ohipa ra ei faufaa na'na iho i nia i te mau vanira i hoo hia mai e ana ra.

Ia hope taua ohipa hopea ra i te rave hia ei reira e tuū hia'i te mau vanira e afai hia i rapae i mua i te aro o te feia hiopoa mai tei faaite hia i roto i te parau-ture i nenei hia na roto i te *Vea a te Hau* no te 11 no me i mairi aēnei.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

Enquête de commodo et incommodo.

Conformément aux dispositions de l'article 6 du décret du 10 mai 1882, une enquête de *commodo et incommodo* est ouverte au Service de l'Intérieur, pendant un mois consécutif, à compter du 8 juin 1911, sur une requête de Messieurs Petersen et Brown, relative à une demande en autorisation d'établir une usine à génération de force électrique, sur leur terrain situé rue Clappier entre la rue du Marché et la rue des Remparts.

Cette usine comportera l'installation de :

- 1° Une machine dynamo électrique d'uné force de 37 kilowatts ;
- 2° Un moteur à gazoline d'une force de 40 à 60 H-P ;
- 3° Les accessoires de ces machines.

Cette usine a pour objet la fourniture aux divers services publics et aux particuliers qui en feront la demande, de la lumière et de l'énergie électrique.

L'enquête dont s'agit sera close le 9 juillet 1911, à 5 heures du soir.

AVIS

au sujet de la constitution de la propriété foncière aux Iles-Sous-le-Vent.

Les commissions d'attribution des terres des arrondissements

d'Uturoa, Tevaitoa, Opoa, Tahaa, Huahine, Borabora et Maupiti vont se réunir le plus tôt possible dans le but suivant :

- 1° Ces commissions ne statueront, que sur les terres revendiquées, mais non encore attribuées.
- 2° Que sur les terres qui n'ont fait l'objet d'aucune revendication, à l'effet de les attribuer au Domaine.
- 3° Les terres déjà attribuées ne seront pas soumises à l'examen des commissions.

COMPOSITION DES COMMISSIONS.

1^{er} Arrondissement (Uturoa).

Tatara, Chef du district d'Avera, *Président*,
Tefatuturi à Taea, Juge d'Uturoa,
Toa à Maruarai, Juge d'Avera,
Rohe à Tatea, *tochitu*,
Terootua à Tepapa, *tochitu*.

2^e Arrondissement (Tevaitoa).

Teahui Lemaire, Chef d'arrondissement, *Président*,
Teunu, Juge de Tevaitoa,
Tehaumarua, *tochitu*,
Pani, *ex-chef*,
Teta, *ex-chef*.

3^e Arrondissement (Opoa).

Hahe, chef d'arrondissement, *Président*,
Tuana, juge à Opoa,
Tahatia, *ex-membre des premières commissions*,
Taoata, *mutoi*,
Marama, *ex-juge*.

4^e Arrondissement (Tahaa).

Teripaparetua, chef du district de Patio, *Président*,
Tapati, chef du district de Ruutia,
Tehaatua, chef du district de Nua,
Teihotua, juge à Tahaa,
Autao, *mutoi à Vaitoare*.

5^e Arrondissement (Huahine).

Paoaafite, chef du district de Fitii, *Président*,
Pou à Hahumani, chef du district de Maroe,
Temahahe, chef du district de Haapu,
Temaui, chef du district de Farerii,
Tiiu à Tainanoarii, chef du district de Maeva.

6^e arrondissement (Borabora).

Mare, chef du district d'Ativahia, *Président*,
Mauii Reea, chef du district d'Anau,
Teriruaha, chef du district d'Auranahune,
Taraaitapo, chef du district de Tovaitapu.
Atai Vaena, juge à Borabora.

7^e arrondissement (Maupiti).

Tu, *ex-mutoi*, *Président*,
Marama, *mutoi*,
Terai, *mutoi*,
X...
Taniro dit Faataura.

Commission d'appel à Raiatea.

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent, *Président*,
Hunari, chef du 1^{er} arrondissement,
Terifaotua, chef du 4^e arrondissement,
Tautua, chef du 5^e arrondissement,
Tahuhu, chef du 6^e arrondissement,
Faaromai, chef du 7^e arrondissement,
Temarii à Taea, *Président des tochitu*.

Ces commissions statueront conformément aux prescriptions de la loi indigène, et les titres de propriété seront délivrés par l'Administration.

Papeete, le 4 février 1911.

Signé : A. BONHOURE

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent, chargé de l'exécution de la décision.

Signé : DOCTEUR A. VAILLANT

Arrêté du 6 février 1911.

Art. 1. Les décisions prononcées par les Commissions d'arrondissement ou par la commission d'appel des Iles Sous-le-Vent et qui n'auraient par encore été soumises à la formalité de la signature seront à la diligence de l'Administrateur de l'Archipel, signées par le *Président* ou, à son défaut, par l'un des membres présents de la commission qui a statué en suivant l'ordre de la désignation.

Art. 2. L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où besoin sera.

Papeete le 6 février 1911.

Signé : A. BONHOURE

L'Administrateur des Iles-Sous-le-Vent.

Signé : A. VAILLANT

PARAU FAAITE

no te faatia faahou raa i te mau faufaa fenua e vai
i te mau fenua i raro nel.

E haaputupu toioi roa iho te mau tomite i haapao hia ei rave
i te mau ohipa fenua no te mau tuhaa i Uturoa, Tevaitoa, Opos,
Tahaa, Huahine, Borabora e Maupiti.

1^o Te mau ohipa e au ia rave hia e taua mau tomite ra, o te
mau fenua ia i tomite hia e o tei ore à rave hia.

2^o No te mau fenua hoi o tei ore roa 'tu i tomite hia e faariro
hia ia ei faufaa no te Hau.

3^o Te mau fenua hoi i rave hia e o tei ore i tamau hia e te mau
tomite.

FAATAA RAA NO TE MAU TOMITE.

Tuhaa 1 (Uturoa).

Tatara, tavana no Avera, *Peretitini*.
Tefatuturi à Taea, haava no Uturoa.
Toa à Maruarai, haava no Avera.
Rohe à Autea, *tochitu*.
Terootua à Tepapa, *tochitu*,

Tuhaa 2 (Tevaitoa).

Teahui Lemaire, tavana tuhaa, *Peretitini*.
Teunu, haava no Tevaitoa.
Tehaumarua, *tochitu*.
Pani, tavana tahito.
Teta, tavana tahito.

Tuhaa 3 (Opoa).

Hahe, tavana tuhaa, *Peretiteni*.
 Tuana, haava no Opoa.
 Tahatia, taata toroa no te tomita tahito.
 Taoota, mutoi.
 Marama, haava tahito.

Tuhaa 4 (Tahaa).

Teriipaparetua, tavana no Patio, *Peretiteni*.
 Tapati, tavana no Ruutia.
 Teahutuua, tavana no Niua.
 Teikoŋua, haava no Tahaa.
 Autao, mutoi no Vaitoare.

Tuhaa 5 (Huahine).

Paoaŋaite, tavana mataeinaa no Fiti, *Peretiteni*.
Pao a Fehumani, tavana no Maroa.
 Temahahe, tavana no Haapu.
 Temauri, tavana no Tefarerii.
 Tuu a Tahūmanarii, tavana no Maeva.

Tuhaa 6 (Borabora).

Maré, tavana no Ativahia, *Peretiteni*.
 Mauiui Reea, tavana no Anau.
 Teriiruaha, tavana no Auranahune.
 Taraitepo, tavana no Tevaitapu.
 Atai Vaea, haava no Borabora.

Tuhaa 7 (Maupiti).

Tu, mutoi tahito, *Peretiteni*.
 Marama, mutoi.
 Ferai, mutoi.
 X...
 Tauria dit Faataura.

TOMITE NO TE MAU OHIPA HORO RAA.

Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei, *Peretiteni*.
 Hunarii, Tavana no Te Tuhaa 1.
 Teriifaotua, id. 4.
 Tautua, id. 5.
 Tahuhu, id. 6.
 Faacromai, id. 7.
 Temarii a Taea, *Peretiteni* no te mau toohitu.

No teie nei mau tomita e faataa mai te au i te mau haapao raa faaite hia mai e te ture maohi, e te opere raa i te mau parau tapao ra na te Tavana hau ia e haapao.

Papeete, te 4 no feppure 1911.

Papai hia : A. BONHOURE.

Ua haapao hia te Tavana Hau no teie nei mau fenua i raro nei ei haamana i teie nei faataa raa.

Papai hia : D^r A. VAILLANT.

Faavae raa no te 6 no feppure 1911.

Irava 1. Te mau faataa raa atoa i rave hia e te mau tomita no te mau tuhaa e aore ia o tei rave hia e te mau tomita no e mau ohipa horo raa no te mau fenua i raro nei, o tei ore à i papai hia te mau ioa i raro ae, e rave oioi hia ia te reira e te Tavana Hau, e na te *Peretiteni* ia e tuu i to'na ioa i raro ae e aore ra to te hoé taata toroa o te mau tomita i tae mai, mai te faataa maitai e te haapao maitai à i te nanai raa i faaite hia.

Irava 2. Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei o tei haapao

hia ia ei haamana i teie nei faavae raa o te faaite e tamau hia i te mau vahia atoa e au ra.

Papeete, te 6 no feppure 1911.

Papai hia : A. BONHOURE.

Te Tavana hau no te mau fenua i raro nei.

Papai hia : A. VAILLANT.

AVIS

Un concours pour l'obtention de bourses à l'École Centrale aura lieu le 6 juillet prochain, à 8 heures du matin, à l'École Centrale.

Les demandes d'inscription doivent être adressées au Directeur de l'école avant le 3 juillet et accompagnées des pièces énumérées à l'article 30 de l'arrêté du 23 décembre 1909.

AVIS

M. F. Millaud, candidat au certificat de capacité en pharmacie, a été déclaré admis par le jury d'examen, composé de MM. les Docteurs Heusch, chef du Service de la Santé, Cassiau, Valletteau de Mouillac et de M. Laurent, Pharmacien des Troupes Coloniales. Les épreuves ont eu lieu, à l'hôpital colonial, les 24, 25 et 26 mai.

AVIS

Les créanciers du Service Local sont prévenus que la clôture de l'exercice 1910 est fixée, savoir :

Au 20 juin 1911 pour la liquidation et le mandatement et au 30 juin 1911 pour le paiement des dépenses.

Les mandats qui n'auront pas été payés dans les délais ci-dessus indiqués, seront annulés et les porteurs ne pourront plus recevoir le montant de leur créance qu'après en avoir obtenu le réordonnement sur un autre exercice.

AVIS

Le public est informé que la Commission d'examen pour la délivrance des brevets de préparateur de vanille (décret du 2 novembre 1910), siégera les 1^{er} et 3^e joudis de chaque mois (sauf lorsque le courrier sera sur rade) à 2 heures de l'après-midi dans le local du Chef du Service des Contributions.

Tout candidat au brevet de capacité de préparateur de vanille devra adresser une demande écrite à M. Lagarde, Chef du Service des Contributions, huit jours au moins avant l'examen.

Cette demande devra porter les renseignements suivants : Nom, prénoms, âge, domicile, profession, nationalité, lieu où le candidat désire exercer.

Sauf avis contraire, toute personne qui aura fait une demande dans le délai ci-dessus indiqué, devra se présenter, sans autre information, à la première session de la Commission.

Tout candidat refusé ne pourra se représenter que dans un délai de 3 mois.

Les divers candidats qui se sont présentés jusqu'à présent ont été reçus. Ce sont : MM. Guého Raymond, Teriitahi Tehaamatai, Lehartel Joseph, Louis Tinou a Luta. Pang-shin,

n° 699, Pang-at-Ham, n° 710, Pang Fo, n° 1093, Leou Sing, n° 824, Lai Fo, n° 1437, Chang Ly, n° 797, Wong Kouï, n° 1249, Wong Kui, n° 950. Spitz Georges, Kong-A-Yin, n° 1280, Chiang-Yu-Wang, n° 876, Mo Fat n° 825, Mou Chi Sam, n° 1669, Mo Len, n° 901, Mou Fat, n° 940, Shang Yue Kong, n° 1406. A-Fou, n° 1168, Tchong You, n° 1264, Tong-Fat, n° 1061, Li Foh, n° 1139, Sam K. n° 1444, Mo Khoti, n° 804, Li Choy, n° 1031, Ah-Ca, n° 1186. Von Man; n° 972, Lo Chok, n° 1173, Kong Lee, n° 860, Ching-Siou, n° 1343, Chang Sa, n° 969, Tchang Fat, n° 1025, Stuart William, Muller Gustave, Chung Wau, n° 1672, A Kui, n° 769, Chung Pang, n° 1383, Chung Yao, n° 1600, Ting Tchok, n° 738, Sam Mou Sang, n° 1137, At Hong, n° 767, Chin, Pin Fan, n° 1333, Fong Sang, n° 1248, Chin Fo, n° 866, Li Thau Tsin, n° 900, Lau Sui, n° 1202, Won Youn Kong, n° 1304, Wong Kui, n° 1147, Tchim Sam You, n° 1349, Tchih Foo, n° 977, Chin Foo, n° 822, Li Soi, n° 1624, Mou Sen, n° 1243. Robson Algernon, Jardonnet Etienne, Truong-Hong, n° 1405, Wong Foo Kui, n° 834, Techeong Pong Tchong, n° 1255, Li Thin Yin, n° 879, Lung Fong, n° 1421, Lee Kan Yong, n° 799, Won Chao, n° 858 A Sam, n° 932, Li-Yo, n° 800, Lao-Khi-Seung n° 1404, Tong-Cheuu, n° 1385, Kong-Lee, n° 868, Hou Tham Fook, n° 1218, Wong King Pao, Chao Tau Ky, n° 1530, Chin Sao Song, n° 1348, Tetuahira a Reid.

PARAU FAAITE

Te faaite hia nei te taata'oa e e putupu te Tomite hiopoa no te pereve tauai raa vanira (faaue raa mana no te 2 no novema 1910) i te mahana maha matamua e i te toru o te mahana maha i te mau avae atoa (mai te peu e aita e pahi vea i tapae mai) i te mau rai te taata'oa matamua i te paha o te Raatira no te paha titau raa moni aufau.

Te taata'oa i hinaaro i te hoe parau tapao pereve no te tauai raa vanira ra e faatae mai ia i te hoe aniraa na rofo i te parau papai ia M. Lagarde, raatira no te piha titau raa moni, e vau mahana i te iti raa i mua e i te hiopoa raa.

E faaite hoi i roto i taua ani raa ra i te mau vahi i muri nei :

Te ioa tumu, te ioa topa, te matahiti, te nohoraa, te toroa, to' na Hau, te vahi ta' na i hinaaro i te ohipa.

Mai te mea e i vai noa tele nei parau mai te faahurue ore hia, te taata'oa i faatae mai i te hoe aniraa i roto ina mahanai faaite hia i nià nei e tia'noa ia ia' na ia faa' mai i roto i te tairuru raa matamua a te Tomite mai te tiai ore mai i tetahi parau faaite faahou raa' tu ia' na.

Te taata'oa i ere i te parau tapao ra, ia hope ia na avae e toru te maoro raa e tia' i ia faa' faahou mai i roto i te tatauraa.

Te mau taata e rave rahi tei hiopoa hia e tae roa mai i tete nei, ua farii anaè hia ia :

Teie to ratou ioa : o MM. Guého Raymond, Teriitahi a Tehaa-matai, Lehartel Joseph, Louis Tinou a Lufa, Pang Shin n° 699, Pang-at-Ham n° 710, Pang Fo n° 1093, Leou Sin n° 824, Lai Fo n° 1457, Chong Ly n° 797, Vong Kouï n° 1249, Wong Kui n° 950, Spitz Georges, Kong-A-Yin n° 1280, Chiang-Yu Wang n° 876, Mo Fat n° 825, Mou Chi Sam n° 1669, Mo Len n° 901, Mou Fat n° 940, Sham Yue Kong n° 1406, A-Fou n° 1168, Tchong You n° 1364, Tong-Fat n° 1061, Li Foh n° 1139, Sam K n° 1444, Mo Khouï n° 804, Li Choy n° 1031, Ah-Ca n° 1186, Von Man n° 972, Lo Chok

n° 1173, Kong Lee n° 860, Ching Siou n° 1343, Chong Sa n° 969, Tchang Fat n° 1025, Stuart William, Muller Gustave, Chung Wau n° 1672, A Kui n° 769, Chung Pang n° 1383, Chung Yao n° 1600, Ting Tchok n° 738, Sam Mou Sang, n° 1137, At Hong n° 767, Chin Pin Fan n° 1333, Fong Sang n° 1248, Chin Fo n° 866, Li Thau Tsin n° 900, Lau Sui n° 1.202, Won Youn Kong n° 1304, Wong Kin n° 1147, Tchih Sam You n° 1349, Tchih Foo n° 977, Chin Fon n° 822, Li Sai n° 1624, Mon Sen n° 1243, Robson Algernon, Jardonnet Etienne, Truong-Hon n° 1405, Wong Foo Kui n° 851, Techeong Pong Tchong n° 1255, Li Thin Yin n° 879, Lung Fong n° 1421, Lee Kan Yong n° 799, Won Chao n° 850, A-Sam n° 932, Li-Yo n° 800, Lao-Khi-Seung n° 1404, Tong Cheun n° 1385, Kong Lee n° 860, Heou Tham Fook n° 1210, Wong King Pao n° 1195, Chao Tau Ky n° 1530, Chin Sao Song n° 1348, Tetuahira a Reid.

AVIS

Les personnes qui désirent faire visiter leur animaux par le vétérinaire sont prévenues que M. Ferré se rendra dans les différents districts aux dates suivantes :

19 juin 1911	.....	Lundi	.....	Faàa, Punaauia.
20	—	Mardi	.....	Paea, Papara, Mataiea.
21	—	Mercredi	.....	Mataiea, Papeari.
22	—	Jeudi	.....	Papeari, Afaahiti, Vairao, Teahupoo.
23	—	Vendredi	.....	Pueu, Tautira, Afaahiti.
24	—	Samedi	.....	Afaahiti, Hitiaa.
25	—	Dimanche	.....	Hitiaa.
26	—	Lundi	.....	Hitiaa, Mahaena, Tiarei.
27	—	Mardi	.....	Papenoo, Mahina.
28	—	Mercredi	.....	Mahina, Arue.

PARAU FAAITE

Te taata'oa tei hinaaro e ia hio hia ta ratou mau pua'a e te taote no te reira huru tao'a te faaite hia' tu nei ia ratou e e haere oia na te mau matacinea i te mahana i faataa hia i muri nei :

19 no tiunu 1911	.....	Monire	.....	Faàa, Punaauia.
20	—	Mahana piti	..	Paea, Papara, Mataiea.
21	—	Mahana toru	..	Mataiea, Papeari.
22	—	Mahana maha	..	Papeari, Afaahiti, Vairao, Teahupoo.
23	—	Mahana pae	..	Pueu, Tautira, Afaahiti.
24	—	Mahana ma'a	..	Afaahiti, Hitiaa.
25	—	Tapati	.....	Hitiaa.
26	—	Monire	.....	Hitiaa, Mahaena, Tiarei.
27	—	Mahana piti	..	Papenoo, Mahina.
28	—	Mahana toru	..	Mahina, Arue.

CHAMBRE D'AGRICULTURE.

AVIS

La Chambre d'Agriculture accorde une prime de cinq francs par épervier tué et de dix centimes par rat tué.

Apporter les becs d'épervier et les queues de rats à Monsieur F. Millaud, qui délivrera la prime séance tenante.

TUHAA OHIPA NO TE PAAU FAAAPU

PARAU FAAITE

E auŋau te Tuhaa ohipa no te paeau faaapu i te moni haama-
puuru e pae farane no te manu rarahi amu manu hoe te pobe e
hoe ahuru tenetima i te iore poha hoe.

E aŋai mai i te mau utu manu amu manu e te aoro iore ia
M. F. Millaud ra, ei reirara oia e auŋau mai ai i te moni no te reira.

AVIS

Les personnes désireuses de se procurer de la main-d'œuvre
javanaise sont priées d'en informer la Chambre d'Agriculture en
faisant connaître le nombre approximatif de travailleurs qu'elles
pourraient employer éventuellement. Prière de s'adresser à
M. Guého qui centralisera les demandes.

PARAU FAAITE

Te ani hia'utu nei te mau taata i hinaaro e ia roaa mai te feia
rave ohipa tavané (manira) e faaite atu ratou i te Tuhaa ohipa
faaapu i te rahi raa i maniao hia o te taata e faarave hia i ta ratou
ohipa a muri nei.

E faatae atu te mau ani raa ia M. Guého, na'na e haaputu te
reira.

Vacances des écoles publiques.

Les vacances pour les écoles publiques de Tahiti et Moorea
commenceront le 9 juillet 1911.

La rentrée des classes est fixée au 16 août 1911.

AVIS

L'article 6 de l'arrêté pris par M. le Gouverneur le 12 novembre
1910, prescrivant que :

« Les propriétaires ou locataires sont tenus de déposer, chaque
« matin, devant leur habitation, un ou plusieurs récipients
« suffisants pour contenir les résidus du ménage ou provenant du
« balayage des maisons, cours ou jardins, . . . »

Le Maire, en demandant aux intéressés de se conformer aux
dites prescriptions, les informe qu'un modèle de ces boîtes est
déposé à la Mairie. Celles d'une capacité plus grande ne pouvant
être aisément soulevées et vidées dans le tombereau affecté à
l'enlèvement des ordures ne seront pas admises.

PARAU FAAITE

I roto i te irava 6 no te faaue raa i rave hia e te Tavana rahi i
te 12 no noema 1910, te haapii mai ra ia e :

« Te mau fatu fenua aore ra te māu feia fare tarahu e haapao
« Ia ratou i te vaiho raa, i te mau poiŋoi aloa, i mua mai i to ratou
« fare, i te mau farii vaŋara no te mau pehu o te utuafare i purumu
« hia ra, to te aua e te aua tiare » ;

A titau atu ai te Tavana-Oire ia tiaturi papu te feia'toa e iri ia
ratou teie nei faaue raa, te faaite hia'utu nei ratou e te vai nei te
tahi afata i te fare toro'a oire ei hoho'a e no te farii-vai-raa pehu.

O tei huru rahi ae te fasio ra e riro ia i te taupupu te huri raa
mai i te reira i roto i te pereoo i haapao hia no te ope raa i te mau
ehu e ore roa'utu ia mau afata e farii hia.

ENREGISTREMENT ET DOMAINES

VENTE AUX ENCHÈRES PUBLIQUES

Il sera procédé le **mercredi 14 juin 1911**, à 8 heures 1/2
du matin, dans la Cour des Magasins de la Marine, quai des
Subsistances, à la Vente aux enchères publiques de :

Jeu de Tentes—Toiles diverses—Tubes de Chaudière—Barreaux
de grilles—Poulies diverses—Barils—Futaillies en bois de 250
litres—Fûten tôle—Manches en cuir—Pavillons divers—Chaises—
Fauteuil—Matelas de couchette et de caisson—Hamacs—Cables
de canalisation électrique—Cordages divers—Tapis d'embarcation
—Rideaux en serge bleu et rouge, — etc., etc.

Le tout provenant des Magasins de la Marine.

Prix augmentés de 6 p. 0/0 pour tous frais payables au comptant
et avant enlèvement.

Chaque objet étant aux risques et périls de l'acquéreur dès la
moment de l'adjudication, il ne sera reçu aucune réclamation après
la vente.

Le Receveur des Domaines,
E. VERMEERSCH.

Liste des passagers arrivés le 2 juin 1911
par le vapeur "Mariposa."

M^{me} A. M. West, M^{he} E. M. Moore, M. H. E. Holladay, M^{he}
W. Jackson, M. S. Kennedy, M^{me} Kennedy, M^{he} M. Lango-
mazino, M. L. de Larimat, Cap. J. Logan, M^{me} Logaa, M^{he} A.
Rodgeos, M^{me} V. L. Wilson, M^{he} E. Wilson, M. Justin Dugourd,
MM. F. F. Crooked, Jno Hartwell, F. C. Johnson, M^{me} Johnson,
M^{mes} Ping Kong, Ping Kong, MM. S. Johnson, E. Hirschwitz,
J. Cobb, D. Ward, G. Perzel.

Liste des passagers embarqués le 6 juin
1911, sur le vapeur "Mariposa".

M. J. J. Muth, M^{me} Muth, M. Turgeau, M^{me} Turgeau et 4 en-
fants, MM. H. Grand, Scaramella, I. Hunt, G. Orsini, Simonet
M^{me} Simonet et 1 enfant, MM. A. Reguilé, Bischoff, Martino.

AVIS

Le Comité des Colonies Françaises à Paris, recommande à tous
les coloniaux désireux de laisser leurs enfants en France et de
leur assurer soins et éducation, la Maison d'Éducation de Famille
pour Enfants, dirigée par M^{me} V^{ve} Léopold Sicre, Diplômée.

Les enfants sont surveillés et reçoivent les soins particuliers et
éclairés que nécessite leur santé. Ils trouvent un foyer sûr et
heureux où ils se développent et suivent leurs études soit au Lycée,
Conservatoire, Écoles de toutes sortes ou Cours libres de Toulouse.
Prix suivant conditions.

Climat excellent pour les enfants. — Milieu distingué. — Réfé-
rences de hauts fonctionnaires, en France, aux Colonies et au
Comité des Colonies Françaises.

22, Rue S^{te} Anne. Toulouse.

Situation de la Caisse agricole au 1^{er} juin 1911.

ACTIF.		FR.	C.	FR.	C.
1^o Opérations principales.					
Prêts divers à longs termes (prêts sur hypothèques de propriétés rurales)	129.134	34			
Terrains vendus ou cédés à termes	114.868	51			
Marchandises ou produits en magasin	>	>			
Avances sur marchandises ou produits en consignation	>	>			
			244.002	85	
2^o Opérations accessoires.					
Effets à recouvrer : Prêts sur solvabilité	2.653	87			
— Prêts sur cautions	41.573	60			
Prêts sur hypothèques de propriétés de ville	65.002	80			
Achats de titres	4.000	>			
			114.229	77	
3^o Divers.					
Immeubles divers	226	74			
Mobilier	1.807	42			
Caisse	93.285	26			
Correspondants divers	2.797	62			
Avances à régulariser	16	>			
Intérêts divers sur ventes et prêts	1.220	>			
Prêt au Service Local	11.242	48			
			110.085	52	
			488.168	14	
PASSIF.					
Bons de Caisse	8.430	>			
Dépôts	284.234	63			
Cautionnement du Comptable	4.600	>			
			296.664	63	
Capital ou balance en faveur de la Caisse			171.503	51	

Mouvement de la Caisse en mai 1911.

DÉSIGNATION DES COMPTES	RECETTES		DÉPENSES	
	FR.	C.	FR.	C.
Effets à recouvrer : Prêts sur cautions	4.664	>	16.450	>
— Prêts sur solvabilité	225	>	>	>
Prêts divers à longs termes	8.563	75	6.800	>
Terrains vendus ou cédés à termes	270	90	>	>
Avances sur consignation de produits	>	>	>	>
Frais généraux	6	>	1.309	85
Intérêts divers sur les ventes et prêts	1.943	42	>	>
Dépôts	17.239	85	19.895	49
Correspondants divers	3.996	18	3.859	12
Prime perçue sur traites délivrées pendant le mois	45	>	>	>
Profits et pertes	>	>	>	>
Intérêts sur les dépôts	14	07	51	35
Prêt au Service Local	4.230	>	>	>
Bons de caisse	>	>	4.230	>
Totaux du mois	41.183	19	52.095	81
L'encaisse au 1 ^{er} mai 1911 était de	104.182	88	>	>
Soit	145.321	07	>	>
Les dépenses du mois s'étant élevées à	52.095	81	>	>
Il reste en caisse au 1 ^{er} juin 1911	93.225	26	>	>

Résumé des opérations du mois.

	FR.	C.	FR.	C.
Le capital, au 1 ^{er} mai 1911, était de			171.752	85
L'Avoin du compte Profits et pertes s'est augmenté pendant le mois :				
Des intérêts échus :				
Sur les terrains vendus ou cédés	40	36		
Sur les prêts divers à longs termes	831	32		
Sur les prêts sur cautions	173	36		
Sur les prêts sur solvabilité	1	75		
De la prime perçue sur traites délivrées pendant le mois	45	>		
Du montant de la vente de divers objets mobiliers			1.301	79
			172.844	64
Le Débit de ce compte comprend :				
Les frais généraux du mois	1.303	85		
Les intérêts sur dépôts payés pendant le mois	37	38		
			1.341	12
Le capital au 1 ^{er} juin 1911 est de			171.503	51

Certifié conforme aux écritures :
Le secrétaire-trésorier,
Louis.

Vu et vérifié :
Le Chef des Détails du Service de l'Intérieur,
MONTAUT.

Vu :
Le Président du Comité-directeur,
A. CHASSANIOL.

Vu
Le Censeur :
R. DE BOURNAZEL.

INSCRIPTION MARITIME.

La session supplémentaire pour les examens de maître au cabotage (brevet simple et brevet supérieur), ainsi que les examens au bornage (brevet simple et brevet pour commander les navires à propulsion mécanique armés au bornage), sera ouverte le samedi 1^{er} juillet 1911, au bureau de l'Inscription maritime, à 8 heures du matin.

Les candidats à ces examens devront se faire inscrire au bureau de l'Inscription maritime, avant le 15 juin.

AVIS

L'Administration rappelle au public les dispositions du § 2 de l'article 6 de l'arrêté du 23 décembre 1904, d'après lesquelles les propriétaires de constructions neuves sont tenus de faire constater, à Papeete, par le Maire, et dans les districts par les Présidents du Conseil, l'époque où le bâtiment est devenu habitable, en vue de bénéficier de l'exemption temporaire.

AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fautive ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

Parau faaite.

Mai te au i te faauerā mana no te 4 no titema 1903 te taata ā ē atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i rotō i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere māi ia i rotō i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taime i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine; 2° to'na fenua aiā; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4° te vahi no to'na noho raa hopea; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei; 6° te ioa, te matahiti e te fenua aiā o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai teie nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra hoi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhā; e horoa hia mai, mai te taime ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata ē ē atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahitau hia'tu e te faaue raa mana i nia nei, i roto i na hora e maha

ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taime e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa, tu i te 200 arāne.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faahia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anoutā ē atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua' e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

ANNONCES JUDICIAIRES

Étude de M^e LÉONCE BRAULT, Défenseur à Papeete.

A VENDRE PAR LICITATION

De divers Immeubles sis à Papara

Et dépendant de la succession de la dame Tetuaveroa a Faaitoa.

Le mardi 4 juillet 1911, à huit heures du matin, en l'audience des criées du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, à la vente au plus offrant et dernier enchérisseur, des immeubles ci-après désignés, dépendant de la succession de la dame Tetuaveroa a Faaitoa, de son vivant épouse Tiapatai a Temahahe, demeurant à Papara (île Tahiti).

Sur la poursuite de Monsieur Raitupu a Teina, propriétaire, demeurant à Papara, agissant en qualité de légataire à titre universel pour la quotité disponible, en vertu d'un testament olographe, en date du 18 septembre 1910, de la dame Tetuaura a Temahahe, son épouse, décédée le 12 octobre suivant et aussi comme tuteur légal de sa fille mineure Ariiorai a Tapa, celle-ci habile à se dire et porter héritière de ladite dame Tetuaura a Temahahe, sa feue mère sus-nommée et par représentation de celle-ci de la dame Tetuaveroa a Faaitoa, son aieule, également sus-nommée.

En présence de: 1° Le sieur Tiapatai a Temahahe propriétaire, demeurant à Papara, pris en sa qualité de tuteur légal de ses enfants mineurs Anapa, Penehata, Patitoa, et Fatiarau, issus de son mariage avec la feue dame Tetuaveroa a Faaitoa, et agissant aussi comme usufruitier légal du quart des biens de sa défunte épouse;

2° Le sieur Uratua a Peretai a Faaitoa, propriétaire;

3° Le sieur Huarepo a Tiapatai, propriétaire;

4° La dame Tetuaura a Temahahe, épouse Teriira o a Tauvavau;

5° Le sieur Teriira o a Tauvavau, époux de la dame sus-nommée, és-qualités qu'il est pris;

6° Le sieur Hanera a Tapa, propriétaire, pris en sa qualité de tuteur de ses enfants mineurs reconnus, Fenuaura a Faaitoa, Tafai a Tiapatai, Maru a Hanera, Tootahi a Tapa, et Moe a Tapa, issus de la demoiselle Tetuata a Tetuaveroa, celle-ci née de la feue dame Tetuaveroa a Faaitoa, épouse Tiapatai a Temahahe;

7° Le sieur Tetuaveroa a Tiapatai, propriétaire;

Demeurant tous les sus-nommés à Papara;

8° Le sieur Teriaofaa a Vaitape, pris comme subrogé tuteur des mineurs Hanera a Tapa;

9° Le sieur Moovi a Teriemoe, pris en ses deux qualités de subrogé tuteur des mineurs Tiapatai et Temahahe, et aussi des mineurs Raitupu a Teina.

Ces derniers demeurant aussi à Papara.

DÉSIGNATION DES IMMEUBLES A VENDRE

Premier Lot.

Terre appelé HIHIOURA, sise au trentième kilomètre approximativement et à cinq cents mètres de la route de ceinture; elle est bornée du côté de la mer par les terres Patapao, appartenant à la Mission Catholique et Tepiripiri, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa, où elle mesure cent quatre-vingts mètres; du côté de l'intérieur par la terre Maururu, appartenant au sieur Moovi à Teriemos, où elle mesure également cent quatre-vingts mètres; du côté du district de Papara, par la rivière Tereia, où elle mesure neuf cent dix mètres, et du côté du district de Paea, par la terre Manau, appartenant à la dame Tiapatai à Temahahe, où elle mesure également neuf cent dix mètres.

Sur cette terre, bordant la rivière Tereia, il existe trois plantations de vanilliers très bien entretenues; la première mesure cent cinquante mètres de longueur sur cent dix mètres de largeur; la deuxième mesure cent quatre-vingts mètres de longueur sur cinquante mètres de largeur, et la troisième mesure vingt mètres de longueur sur vingt mètres de largeur.

Il existe en outre cinquante-cinq cocotiers en rapport et quinze cocotiers âgés de quatre ans environ.

Deuxième Lot.

Terre appelée PAPAQ, sise au trentième kilomètre quatre cents mètres; elle est traversée dans sa largeur par la route de ceinture. Elle est bornée du côté de la mer par la mer, où elle mesure cinquante-neuf mètres; du côté de l'intérieur par la terre Tepuraa, appartenant au sieur Moovi à Teriemos, où elle mesure également cinquante-neuf mètres; du côté du district de Papara par la terre Amatema, appartenant au sieur Louis Tinou à Luta, où elle mesure deux cent soixante-dix-sept mètres; du côté du district de Paea par la terre Aititama, appartenant à la dame Tetuataa à Maru, où elle mesure également deux cent soixante-dix-sept mètres.

Sur cette terre il existe une plantation de vanilliers mesurant quatre-vingt-huit mètres de longueur sur quinze mètres de largeur. Il existe en outre soixante-dix-sept cocotiers en rapport et dix jeunes cocotiers âgés d'environ quatre ans, quatre arbres à pain, quelques manguiers et une grande quantité de bananiers.

Troisième Lot.

Terre appelés MANIA, sise au trentième kilomètre, traversée dans toute sa longueur par la route de ceinture; elle est bornée du côté de la mer par la mer, où elle mesure deux cent quarante neuf mètres; du côté de l'intérieur par la terre Manau, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa, où elle mesure deux cent quarante-sept mètres; du côté du district de Papara par la terre Papara, appartenant aux époux Tiapatai à Temahahe, où elle mesure deux cent deux mètres; du côté du district de Paea, par la terre Tapôirauti, appartenant au sieur Teotahi à Mahana, où elle mesure quatre-vingt-dix mètres.

Sur cette terre il existe une plantation de vanilliers bordant la route de ceinture mesurant deux cent trente mètres de longueur sur trente mètres de largeur; on y remarque encore cent deux cocotiers en rapport, vingt-deux cocotiers âgés d'environ quatre ans, sept arbres à pain, trois manguiers et quelques bananiers.

Quatrième Lot.

Terre appelée TEPIRIPIRI, sise au trentième kilomètre deux cents mètres. Elle est bornée du côté de la mer par la route de ceinture où elle mesure soixante quinze mètres, du côté de l'intérieur par la terre Manau, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa, où elle mesure quatre-vingt-seize mètres, du côté du district de Papara, par les terres Aitiantu, appartenant à la dame Maru à Tona, Patapao, appartenant à la Mission Catholique, et Hihoura, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa, où elle mesure trois cent trente mètres et du côté du district de Paea par les terres Tehumama appartenant au sieur Teua à Hoata, où elle mesure deux cent vingt-deux mètres.

Sur cette terre il existe une plantation de vanilliers, mesurant cent trente-cinq mètres de longueur, sur soixante-dix mètres de largeur. Il existe en outre trente-quatre cocotiers en rapport et treize jeunes cocotiers âgés d'environ quatre ans.

Cinquième Lot.

Terre appelée OTURUDA, sise au trentième kilomètre cent mètres, entre la mer et la route de ceinture. Elle est bornée du côté de la mer par la mer, où elle mesure trente-quatre mètres; du côté de l'intérieur par la route de ceinture, où elle mesure vingt-neuf mètres; du côté du district de Papara par la terre Teruapahu, appartenant au sieur

Moovi à Teriemos, où elle mesure cent trente mètres; du côté du district de Paea par la terre Tuava, appartenant au sieur Teua à Hoata, où elle mesure également cent trente mètres.

Sur cette terre, il existe trois cocotiers en rapport, deux arbres à pain et plusieurs pieds de bananiers.

Sixième Lot.

Terre appelée TEHAAPUAPUA, sise au trente-unième kilomètre, traversée dans sa largeur par la route de ceinture. Elle est bornée du côté de la mer par la mer et par la terre Vaituaraa, appartenant au sieur Tehaamaru, où elle mesure cinquante mètres; du côté de l'intérieur par les terres Teparapu, appartenant à la dame Rapeta, et Vaituaraa, appartenant au sieur Tehaamaru, où elle mesure trente-deux mètres; du côté du district de Papara, par la terre Aopu, appartenant au sieur Teritehau, où elle mesure soixante-dix-huit mètres, et du côté du district de Paea, par la terre Tevaipuna, appartenant au sieur Teritua, où elle mesure quarante-deux mètres.

Sur cette terre il existe une plantation de vanilliers mesurant trente mètres de longueur, sur vingt mètres de largeur. Il existe en outre deux cocotiers en rapport.

Septième Lot.

Terre appelée TETARAATETAHI, sise en face le trentième kilomètre. Terre en montagne, sans culture, d'une superficie indéterminée, en raison de ses difficultés d'accès et de son éloignement. Il s'y trouve, paraît-il, quelques pieds de fex. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Maururu, appartenant au sieur Moovi à Teriemos; du côté de l'intérieur par la crête de montagne; du côté du district de Papara par la terre Teofa, appartenant au sieur Louis Tinou à Luta, et du côté du district de Paea par une terre dont le propriétaire est inconnu.

Huitième Lot.

Terre appelée HAAMARUETUA, sise en face le trentième kilomètre deux cents mètres. Grande vallée de feis. D'une superficie indéterminée, en raison de son éloignement et de ses difficultés d'accès. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Tevacuri, appartenant au sieur Louis Tinou à Luta; du côté de l'intérieur est la montagne, et de ce fait, pas de limite; du côté du district de Papara par la terre Vaitahuri, appartenant au sieur Teua à Hoata, et du côté du district de Paea par la terre Fareoine, appartenant au sieur Tetuaoa à Tetuaoa.

Neuvième Lot.

Terre appelée MANAU, sise à la montagne, en face le vingt-neuvième kilomètre neuf-cents mètres, et d'une superficie indéterminée, en raison de ses difficultés d'accès. Elle est bornée du côté de la mer par la terre Ataere, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa; du côté de l'intérieur par la crête de la montagne; du côté du district de Papara par la terre Tepiripiri, appartenant à la dame Tetuaveroa à Faaitoa, et du côté du district de Paea, par la terre Putaainumu. Sur le versant de la montagne, on y remarque quinze cocotiers en rapport.

Dixième Lot.

Terre appelée TEARAI. Terre en montagne, en face le trentième kilomètre, excessivement éloignée; sans aucune culture et d'une superficie indéterminée. Aucun renseignement n'a pu être obtenu quant à ses abornements.

Onzième Lot.

Terre appelée TERETU. Elle est située en face le trentième kilomètre cinq cents mètres, et à deux kilomètres environ de la route de ceinture: Elle est bornée du côté de la mer par la terre Mao, appartenant au sieur Peau à Vahipi, où elle mesure trente-six mètres; du côté de l'intérieur par la terre Pufau, appartenant au sieur Louis Tinou à Luta, où elle mesure également trente-six mètres; du côté du district de Papara par la terre Tee, appartenant au sieur Louis Tinou à Luta, où elle mesure cent quatre-vingts mètres et du côté du district de Paea par la rivière Tereia, où elle mesure également cent quatre-vingts mètres. Sur cette terre, il existe une plantation de vanilliers, mesurant quatre-vingt-dix mètres de longueur sur dix mètres de largeur. Il existe en outre cinq cocotiers en rapport.

Douzième Lot.

Terre appelée ATABERE II, sise au trentième kilomètre, entre la mer et la route de ceinture, où elle mesure du côté de la mer, qui la borne, quatre-vingt dix mètres; elle est bornée encore du côté de l'intérieur par la route de ceinture, où elle mesure également quatre-vingt-dix mètres; du côté du district de Papara par la terre Tuava, appartenant au sieur Teua à Hoata, où elle mesure deux cent cinq mètres et du côté du district de Paea, par la terre

Paparoa, appartenant aux époux Tiapatai a Temahahe, où elle mesure cent cinq mètres.

Sur cette terre il existe trente arbres à pain, trente-sept cocotiers en rapport, six manguiers et une grande quantité de bananiers. Une case, servant d'habitation au sieur Tiapatai a Temahahe, construite en bâtons de purao, planchée et recouverte en feuilles de cocotiers, y est édifiée. Distracte du présent Lot, elle appartiendra au Quatorzième Lot, ci-après.

Treizième Lot

Ce Lot qui dépend de la communauté conjugale de biens ayant existé entre les époux Tiapatai a Temahahe, consiste en une terre appelée PAPAROA, sise au district de Papara, à proximité du trentième kilomètre, entre la route de ceinture et la mer. Elle est effectivement bornée, du côté de la mer, par la mer, sur laquelle elle mesure soixante-treize mètres; du côté de la route de ceinture, par cette route, où elle mesure trente-cinq mètres; du côté du district de Papara, par la terre Ataere I, appartenant au sieur Piha a Mahana, où elle mesure cent six mètres; et enfin du côté du district de Paea, par la terre Mania, appartenant à la dame Tetuaveroa a Faaitoa, où elle mesure également cent six mètres.

Il existe sur cette terre cinquante-sept cocotiers en rapport; quatre jeunes cocotiers âgés d'environ cinq ans; un are environ d'ananas et une grande quantité de bananiers.

En outre sur cette terre est édifiée une maison d'habitation, construite en planches et couverte en tôles ondulées reposant sur des piliers en maçonnerie. Elle mesure huit mètres de long sur quatre mètres cinquante centimètres de large, non compris les verandahs, qui existent devant et derrière et ont deux mètres trente centimètres de large. Cette habitation est composée de deux grandes pièces, et un cabinet fermé avec une partie de la verandah d'arrière, et qui mesure trois mètres de long sur deux mètres trente centimètres de large. Cette maison est percée de trois portes à l'avant, une à l'arrière et une fenêtre à guillotine à chaque bout. On remarque également à cinq mètres à l'arrière de cette maison une petite cuisine planchée, couverte en feuilles de cocotiers et construite en bâtons de purao.

Quatorzième et dernier Lot

Ce Lot est formé:

1° D'une case édifiée sur la terre Ataere II, qui fait l'objet du Douzième Lot et dont elle est expressément distraite, à raison de sa nature de bien de communauté; elle est construite en bâtons de purao, planchée, et couverte en feuilles de cocotiers. Par suite l'acquéreur devra en opérer l'enlèvement dans un court délai.

Cette case sert actuellement d'habitation au sieur Tiapatai a Temahahe.

2° Un petit lot de bois de construction, d'une valeur très relative ayant déjà servi. Il se compose de planches bouvetées et de chevrons, le tout actuellement placé sous la maison du sieur Hanera a Tapa, d'où l'acquéreur les fera enlever sans recherche contre les vendeurs pour quelque cause que ce soit.

NOTA. — Tous les renseignements donnés ci-dessus quant à la " Désignation des Biens à Vendre ", sont extraits du Rapport de l'expert Baudouin, en date du vingt juin mil neuf cent dix, et déposé au Greffe des Tribunaux de Papeete, suivant acte du vingt-trois dudit mois, enregistré.

La vente de ces immeubles a été autorisée par jugement du Tribunal Civil de Papeete du 28 février 1911. — Le Cahier de Charges pour y parvenir a été déposé au Greffe dudit Tribunal de Papeete le huit avril 1911.

MISES A PRIX.

Outre les charges, clauses et conditions ci-dessus, les enchères seront reçues sur les mises à prix fixées par le jugement du Tribunal Civil de Première Instance de Papeete, en date du vingt-huit février mil neuf cent onze, enregistré, savoir:

1^{er} LOT. — Terre *Hihiorua*, mise à prix: mille cinq cents francs, ci..... 1.500 fr.
2^{me} LOT. — Terre *Papao*, mise à prix: cinq cents francs, ci..... 500 fr.

3^e LOT. — Terre *Mania*, mise à prix: mille francs, ci. 1.000 fr.
4^e LOT. — Terre *Tepiripiri*, mise à prix: six cents francs ci..... 600 fr.
5^e LOT. — Terre *Oturoua*, mise à prix: cent cinquante francs, ci..... 150 fr.
6^e LOT. — Terre *Tehapuapua*, mise à prix: cent cinquante francs, ci..... 150 fr.
7^e LOT. — Terre *Tetaraatahi*, mise à prix: vingt francs ci..... 20 fr.
8^e LOT. — Terre *Haamaruotua*, mise à prix: deux cents francs ci..... 200 fr.
9^e LOT. — Terre *Manau*, mise à prix: cent francs, ci. 100 fr.
10^e LOT. — Terre *Tearai*, mise à prix: dix francs, ci. 10 fr.
11^e LOT. — Terre *Teretu*, mise à prix: cent francs, ci. 100 fr.
12^e LOT. — Terre *Ataere II*, mise à prix: cinq cents francs, ci..... 500 fr.
13^e LOT. — Terre *Paparoa*, avec maison et cuisine, mise à prix: mille cinq cents francs, ci..... 1.500 fr.
14^e LOT. — Case planchée, à démolir, et un lot bois de construction, mise à prix: cinquante francs, ci..... 50 fr.

Fait et rédigé par moi, défenseur poursuivant, à Papeete, le six juin mil neuf cent onze.

LÉONCE BRAULT,
Défenseur

Enregistré à Papeete, le 6 juin 1911, folio 169,
V^o, case 6. — Reçu : 2 francs.
E. VERMEERSCH.

ANNONCES

Achat à la valeur faciale

des Timbres-poste **oblitérés** de l'Océanie française et de toutes les îles anglaises de l'Archipel Polynésien, sauf ceux de 10 c. ou de 1 d. qui sont payés à **5 fr. le 100.**

Paiement comptant.

Les timbres déchirés, sales ou abîmés seront refusés

A. FORBIN.

80, Rue Saint-Lazare, 80, PARIS (IX^e)
Maison fondée en 1888.

8—1

Beurre de la Nouvelle-Zélande marque "ACORN"

Beurre de crémier préparé spécialement pour les pays chauds, qualités de conservation sans égales.

Boîtes de 1 livre, 2 livres et 5 livres

Faites vos Commandes à vos Commissionnaires d'Auckland.

44

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "TALUNE"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 16 juin 1911.

S. E. MAXWELL & Co, Ltd
Agents,
Quai des Commerces

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1910	14 novemb. 1910	18 novemb. 1910	26 nov. 1910	Vendredi 9 décemb. 1910	Samedi 17 décemb. 1910	28 décemb. 1910	9 janv. 1911
8 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	2 janv. 1911	20 janv. 1911	25 janv. 1911	2 février 1911	14 fév.
18 janvier 1911	25 janvier 1911	29 janvier 1911	6 fév.	24 février	1 mars	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	31 mars	8 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	11 avril	19 avril	5 mai	13 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	17 mai	25 mai	9 juin	17 juin	29 juin	11 juillet
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	21 juillet	29 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	25 août	2 septembre	11 septembre	23 sept.
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	29 septembre	7 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	3 novembre	11 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	8 décembre	16 décembre	28 décembre	9 janv. 1912
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 ^{er} janv. 1912				

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 40 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1910	14 novemb. 1910	24 novemb. 1910	2 déc. 1910	Vendredi 9 décemb. 1910	Samedi 17 décemb. 1910	28 décemb. 1910	9 janv. 1911
8 décembre	20 décemb.	29 décemb.	6 janv. 1911	13 janvier 1911	21 janvier. 1911	2 février 1911	14 février
18 janvier 1911	28 janvier 1911	2 février 1911	10 février	24 février	4 mars	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	9 mars	17 mars	31 mars	8 avril	13 avril	27 avril
26 mars	7 avril	10 avril	28 avril	5 mai	13 mai	21 mai	2 juin
1 ^{er} mai	13 mai	15 mai	2 juin	9 juin	17 juin	29 juin	11 juillet
6 juin	18 juin	19 juin	7 juillet	21 juillet	29 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	10 août	18 août	25 août	2 septembre	11 septembre	23 septemb.
22 août	3 septembre	14 septembre	22 septemb.	29 septembre	7 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	19 octobre	27 octobre	3 novembre	11 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	23 novembre	1 ^{er} décemb.	8 décembre	16 décembre	28 décembre	9 janv. 1912
8 décembre	20 décembre	28 décembre	5 janv. 1912				